

Les Frainches di véye temps

I seus allaie oquelaie ès Seignedgie, en lai foére é breueries, èt i seus tchois tchu le yivre d'l'A.-Paul Prince Les Frainches-Montaignes dains l'hichtoire. Ìn tot bé l'oeuvraidge. I m'pèrmas chi d'en paitaidgie d'aivô vos quèques traïts.

L'abbé Prince nos paile cment les dgens vétçhînt dains les Hâtes Djoues.

Les premies traivaiyes feut d'èssa-paie, botaie en bésingne ci bôs èt l'écmmencement d'lai tiulture d'lai tiere. S'botaie en l'aissôte, conchtrure son hôtâ èt aippointi lai tiere po qu'èlle neuricheuse son hanne: voili les otiupâtions d'ci temps-li. Èt de n'peut rébiaie que le temps était du, èt les heuvies brament r'veutches.

Ìn còp l'tieusain d'l'aissôte réso, l'hanne daivait churvivre. Les r'chourches ne manquiînt'p: lai tiulture, lai tcheusse, lai pâche èt lai tieuyatte des bées. Les hannes po vétçhie aint brament de sné, aint trovè cment botaie en valou le commerce d'lai poi-beuçhon. Ç'ât po çoli que les dgens d'ce care de tiere feuchînt dâ bîn grand aippellè les poilis.

D'ci temps li, les bues étînt utilisès po faire le traivaiye d'lai tiere. D'pus, an f'sait l'éyevaidge des roudges bêtes. Le laicé èt lai tchie étînt lai neurrture princhipâ. Èt peus dâ le XVI^{ème} ceintnie, an trove les premies tchvâs. È n'y é pus fâte mitnaint de pailaie des tchvâs des Frainches-Montaignes, taint lai raïce ât cognue èt échtimée.

L'éyevaidge des berbis était achi ènne impoétchainne r'chource, aich'vaie dînche l'éyevaidge des roudges bêtes. D'aivô tot ci laicé, les hannes aint faibriquè lai tête de moéne. È n'fât rébiaie que les moénes de Bellelay en feuchînt les premies inventous. Les vaïcheries di Hât-Piaitè aint portchayie d'c'te r'trove po botaie en bésingne le laicé.

■ Éribert Affolter

Les Franches d'autrefois

Je suis allé brocanter à Saignelégier, à la foire aux vieilleries, et je suis tombé sur le livre d'A.-Paul Prince Les Franches-Montagnes dans l'Histoire¹. Un tout bel ouvrage. Je me permets ici d'en partager avec vous quelques traits.

L'abbé Prince nous décrit comment vivaient les gens dans les Hautes Joux².

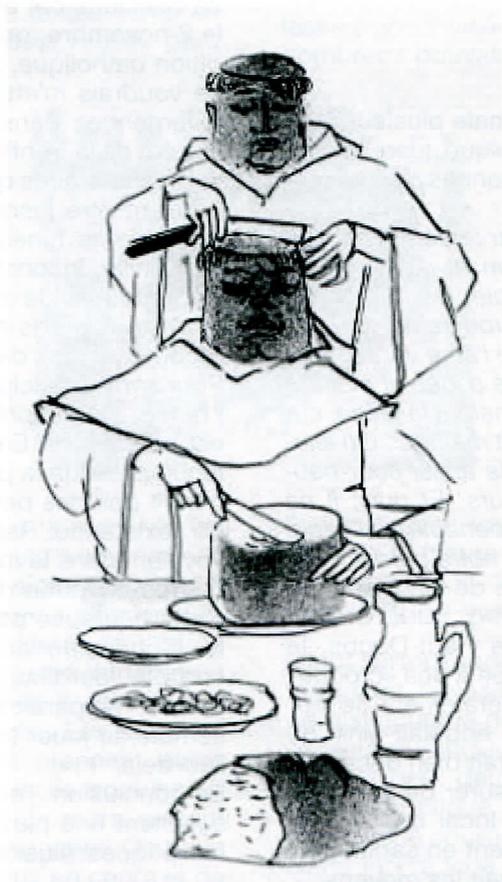
Les premiers travaux furent le défrichage, l'utilisation de ce bois et le commencement de la culture de la terre. Se mettre à l'abri, construire sa maison et préparer la terre pour qu'elle nourrisse son homme: telles étaient les occupations de ce temps-là. Et de ne pas oublier que le climat était rude, et les hivers très rigoureux.

Une fois le souci du logis résolu, l'homme devait survivre. Les ressources ne manquaient pas: la culture, la chasse, la pêche et la cueillette des baies. Les hommes qui, pour vivre, ont beaucoup de bon sens, ont trouvé comment mettre en valeur le commerce de la résine. Raison pour laquelle les gens de cette région ont longtemps été appelés les cueilleurs de poix.

À l'époque, les bœufs étaient utilisés pour faire le travail de la terre. En plus, on faisait l'élevage des bovins. Le lait et la viande étaient la nourriture principale. Et dès le XVI^{ème} siècle, on trouve les premiers chevaux. Inutile maintenant de parler des chevaux des Franches-Montagnes, tant la race est connue et estimée.

L'élevage des brebis était aussi une importante ressource, complétant ainsi l'élevage des bovins. Avec tout ce lait, les hommes ont fabriqué la tête de moine. Il ne faut pas oublier que les moines de Bellelay en furent les premiers inventeurs. Les fermes du Haut-Plateau ont profité de cette invention pour l'utilisation du lait.

■ Éribert Affolter



Moines et têtes de moines. Illustration in *Le Jura à table*, de Jacques Montandon

Notes

1. *Les Franches-Montagnes dans l'histoire*, 1962, Aimé-Paul Prince, curé du Noirmont. Imprimerie du Franc-Montagnard, Saignelégier.
2. Hautes Joux: hautes forêts; terme parfois utilisé pour désigner les Franches-Montagnes.